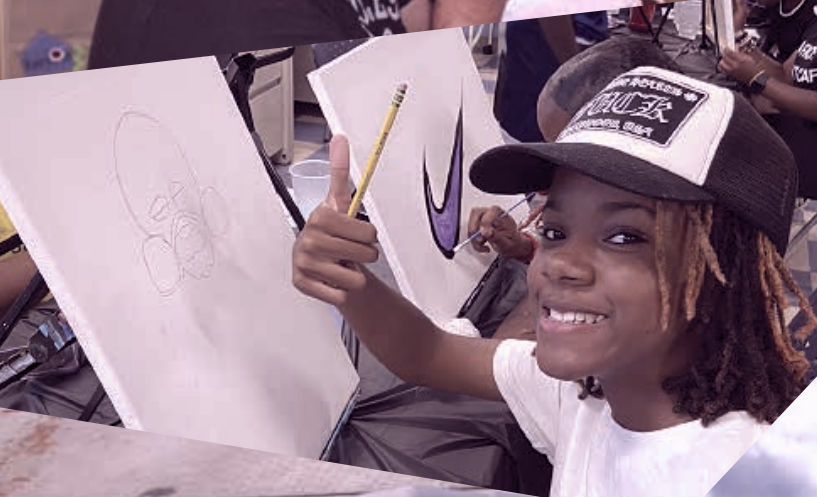




# FIRMES EN NUESTRA MISIÓN



INFORME ANUAL 2022



Lena Rodriguez,  
Presidenta y CEO de CRT

# PROPÓSITO

Además de nuestros servicios mejorados de salud mental y comportamiento, el año que viene abriremos un centro para hombres sin hogar con 78 camas, que se llamará “The McKinney”, en un antiguo hotel Days Inn de Hartford. Esta nueva ubicación, que sustituye a un refugio de CRT situado en un antiguo parque de bomberos, tiene el potencial de ejemplificar a nivel nacional cómo prestar servicios a las personas sin hogar.

Otro ejemplo de la visión de futuro de CRT fue el lanzamiento este año de una prometedora alternativa de tratamiento contra el abuso de sustancias, conocida como sublocade.

Hay otros programas nuevos, sobre los que leerá más en este Informe Anual, que abordan la ayuda a

**Al entrar en nuestro 60.º año de servicio, lo que ha definido al Equipo de Renovación Comunitaria, CRT, es nuestro claro sentido de propósito. Nos hemos mantenido centrados en nuestra misión de “Preparar a nuestra comunidad para afrontar los retos de la vida”.**

CRT sigue evolucionando y se esfuerza cada año por identificar y responder a las crecientes necesidades de la comunidad. Siendo la agencia de acción comunitaria más antigua del estado, intentamos aprovechar las oportunidades que puedan marcar una diferencia significativa en las vidas de mujeres, hombres, niños, ancianos y familias.

Nuestros empleados entienden que la organización consiste en servir a la gente - y ver a la gente en persona. Durante estos dos años y medio de pandemia de COVID-19, pudimos reorientarnos y prestar servicios a distancia para atender a nuestros clientes. Con todos nuestros programas, tuvimos que idear una nueva forma de hacer negocios. Ahora, a medida que la pandemia retrocede, estamos retomando nuestro papel y avanzando.

Sin duda, COVID contribuyó a la creciente urgencia de servicios integrales de salud mental conductual, especialmente entre los jóvenes. Estoy muy orgullosa de cómo CRT ha ejemplificado nuestro modelo de salud conductual. Hemos añadido servicios médicos, una farmacia, reforzado nuestros servicios de gestión de casos y de apoyo, incluido un nuevo programa para adolescentes.

CRT se enorgullece de ser una organización con visión de futuro. Hacemos una evaluación de la comunidad cada año y una evaluación comunitaria cada tres años. Esto nos da un buen sentido sobre las necesidades emergentes de nuestros 40.500 clientes y aproximadamente 20.000 familias - y nos da la capacidad de responder en consecuencia.





la vivienda, el desarrollo de la mano de obra y cuestiones de salud mental. También leerá sobre un nuevo cambio de liderazgo en el Consejo de Administración de CRT. Gracias a Fernando Betancourt, que se jubiló en mayo. Los miembros de la junta eligieron como presidente a su compañero, el Dr. Wilfredo Nieves, ex presidente del Capital Community College.

A lo largo de los años, CRT ha llegado a ser reconocida como una organización que proporciona programas y servicios de alta calidad para personas de todo Connecticut Central. Seguiremos desarrollando e implementando servicios que cambien vidas y creen oportunidades.



# ÍNDICE

Mensaje de Lena Rodríguez, Presidenta y CEO .....	2-3
Mensaje del Dr. Wilfredo Nieves, Director de la Junta Directiva .....	4
Historias .....	6-13
Lo más destacado del año .....	14-18
Financiadores y contribuyentes .....	19-22
Finanzas .....	23
Transición de liderazgo .....	24
Junta Directiva .....	25
Contribuyentes de la comunidad .....	26-27
Programas y servicios de CRT .....	28



*El presidente Lyndon Johnson habla con líderes de los derechos civiles en el despacho de la Casa Blanca en enero de 1964. De izquierda a derecha, Roy Wilkins, James Farmer, el Dr. Martin Luther King Jr. y Whitney Young.*



Dr. Wilfredo Nieves,  
Director de la Junta Directiva de CRT

## Estoy entusiasmado de servir en este nuevo papel como director de la Junta Directiva.

El recientemente jubilado Fernando Betancourt dirigió esta Junta Directiva con integridad y compasión. Nuestro papel como fideicomisarios es establecer la política y servir como órgano de gobierno de la organización.

Tras haber formado parte de la junta directiva, puedo confirmar que tenemos un liderazgo fuerte y visionario. El equipo de CRT está comprometido con el servicio y el fortalecimiento de la comunidad. CRT no solo es una organización excelente, sino ejemplar, porque es proactiva -y no reactiva- a la hora de responder a las necesidades de la comunidad.

Por ejemplo, utilizamos los datos de la comunidad y los comentarios de nuestras familias para elaborar y aplicar un plan estratégico dinámico que sirva mejor a nuestros electores. Seguiremos utilizando este enfoque de colaboración para evaluar y orientar nuestro futuro.

Se han forjado nuevas alianzas, que siguen surgiendo, para ayudar a nuestros clientes a crecer y llevar una vida de éxito. El propósito de CRT es erradicar la pobreza y ayudar a las personas a alcanzar todo su potencial. Contamos con una ecléctica mezcla de servicios integrados, entre los que se incluyen programas para abordar la vivienda y la ayuda al alquiler, la salud mental, las necesidades médicas, la adicción a sustancias, la falta de vivienda, la escasez de alimentos y la educación financiera.

En mi papel de director, seguiré trabajando en colaboración con la junta para establecer unas expectativas elevadas y responsabilizar a nuestra organización de la consecución de su ambiciosa misión de transformar vidas.

Como antiguo presidente de un colegio comunitario, valoro la importancia de tener acceso a una educación de alta calidad. Seguiré siendo un defensor de la educación. A través de mi amplia gama de funciones de liderazgo comunitario de gran impacto, comprendo perfectamente que una junta directiva eficaz es esencial para sustentar una organización tan dinámica como CRT.

Espero que se sume a nosotros para ayudar a esta venerable agencia de acción comunitaria a mantenerse fiel a su misión.

Atentamente,

Dr. Wilfredo Nieves

# ERRADICAR LA POBREZA



“No todo el mundo puede ser famoso, pero todo el mundo puede ser grande, porque la grandeza viene determinada por el servicio”.

*Martin Luther King Jr.*

# La vida de Adrienne Trice pasó por momentos difíciles el año pasado

La pandemia de COVID-19 provocó la pérdida de su trabajo en la guardería de las escuelas de West Hartford. Al mismo tiempo, Trice se enfrentaba a una grave enfermedad que le impedía solicitar trabajos que no estuvieran alejados.

Las facturas se acumulaban. En diciembre, recibió un aviso de corte de la compañía eléctrica. El alquiler de \$650 al mes del apartamento de una habitación de Trice en Hartford llevaba dos meses de retraso..

**“No podía pagar”, dijo Trice, de 57 años, madre soltera de una hija adolescente. “Intenté pedir ayuda a muchas organizaciones. Por casualidad oí hablar de CRT y les llamé.”**

Pudo ponerse en contacto con la gestora de casos Brittany Vaughn en la oficina de Wethersfield del Equipo de Renovación Comunitaria. Vaughn evaluó la situación y, tras investigar un poco, ideó un plan de acción. Trice recordó las palabras exactas de Vaughn por teléfono: “Me dijo: ‘Sra. Trice, tengo buenas noticias’”.

Vaughn determinó que Trice cumplía los requisitos para acogerse a los programas federales y estatales de asistencia para combustible y a la ayuda federal de financiación CARES. Gracias a la ayuda de Vaughn, la cuenta de electricidad de Trice fue inmediatamente codificada como “Hardship” y protegida de la desconexión. También se la inscribió en el Programa de pagos equivalentes de Eversource, que le permitió ponerse al día con las facturas de electricidad.

También se consiguieron dólares CARES, por un total de \$1,300, para hacer frente al alquiler atrasado de Trice y ayudarla a evitar un posible desahucio. En total, se consiguieron unos \$3,100 en fondos CARES para ayudar a Trice con el alquiler, la calefacción y la electricidad.

“Con todo lo que estaba pasando, estaba entre la espada y la pared”, dijo, “estaba totalmente estresada. No podía dormir. Buscaba trabajo constantemente. Así que cuando Brittney y CRT intervinieron fue un alivio para mí. Pude centrarme en las cosas en las que tenía que centrarme. Pude mantener mi casa caliente y un techo sobre mi cabeza”.

Trice trabaja ahora en un empleo temporal en el Departamento de Energía y Protección Medioambiental (DEEP).

Aunque todavía se está recuperando de su enfermedad, Trice está cada día más fuerte y es optimista respecto al futuro. Está agradecida de que en este día esté sana, trabaje y tenga un lugar donde vivir.

# CARES



**“Sigo luchando, pero puedo volver a respirar”, dijo Trice, reflexionando sobre sus luchas. “Puedo serenarme porque conseguí la ayuda que necesitaba para poder seguir adelante. Ahora busco algo más grande y mejor. Si no fuera por CRT, no creo que estuviera en la posición en la que estoy ahora”.**



# En vías de recuperación tras una enfermedad, un intento de ejecución hipotecaria

Hace un año, la vida de Steven Ofsuryk se estaba desmoronando. Este residente de Suffield Oeste de 55 años -propietario de una compañía de piedra y albañilería en East Granby- estaba enfermo y necesitaba un trasplante de riñón.

Su peso bajó de 210 a 130 libras y era incapaz de caminar sin bastón o andador. Ofsuryk fue paciente durante varios meses en el Hospital de Hartford sin saber si sobreviviría. Mientras estuvo hospitalizado, su negocio se vio afectado y el COVID-19 hizo estragos.

Las facturas mensuales de su hipoteca (\$2,400 al mes) no se pagaban; los avisos de impago no recibían respuesta. Tras salir del hospital con un nuevo riñón en marzo de 2021, Ofsuryk permaneció varios meses en casa de su madre porque los médicos le aconsejaron que no estuviera solo.

Aprendió el negocio de la albañilería de su padre y hace 20 años construyó un extenso cabo de cuatro dormitorios y cuatro baños que abarca 4,330 pies cuadrados. Su matrimonio reciente acabó en divorcio. Vive en la casa con su hijo de 20 años.

## **Ofsuryk fue remitido al Consejero de Prevención de Ejecuciones Hipotecarias del Equipo de Renovación Comunitaria Herman Gibson.**

Gibson negocia con los bancos, los tribunales y las familias para llegar a una solución asequible que mantenga a los clientes de CRT en su hogar. En su cinturón de herramientas de negociación hay estrategias como la elaboración de modificaciones de préstamos, con tipos de interés y plazos más favorables; la reducción de la deuda de servicios públicos y el aprovechamiento de los dólares federales para liquidar las hipotecas morosas y los embargos.

Lo primero que hizo Gibson fue presentar una moción ante el tribunal para suspender la ejecución hipotecaria de Ofsuryk y buscar una mediación. La ejecución hipotecaria se anuló posteriormente. La cuenta -con unos \$16,000 de atraso- se puso al día gracias a una mezcla de programas de asistencia financiera, incluidos \$7,500 que CRT proporcionó a través de los \$1.6 millones que le asignó el programa federal de asistencia al cliente CARES del CSBG. Gibson también pudo modificar el contrato hipotecario de Ofsuryk con un tipo de interés y un plazo más asequibles.

Este es otro ejemplo de cómo CRT pudo aprovechar el año pasado el programa CSBG CARES. Los fondos se utilizaron para ayudar a otras mil unidades familiares de CRT en apuros económicos, debido al COVID.

“Herman fue extremadamente receptivo y servicial”, dijo Ofsuryk. “Es muy astuto y parece que realmente se preocupa por su trabajo. Aprecio mucho a CRT. La organización me ayudó muchísimo”.

**Cuando por fin tuvo fuerzas para volver a casa, fue recibido por un cartel de ejecución hipotecaria/ subasta en el patio. “Estaba enojadísimo”. Ofsuryk dijo “Ya estaba bajo mucho estrés mental. Esta no era una casa que compré a alguien. La construí yo”.**

# Un programa libera a la policía para responder a las llamadas del 911/crimen

## HEART

### **Una llamada procede del despachador del Departamento de Policía de Hartford (HPD) a las 3:50 p.m.**

Pide al nuevo Equipo de Respuesta de Asistencia de Emergencia de Hartford, conocido como HEART, que realice un chequeo de bienestar a un hombre de Hartford de 90 años. Sufre demencia.

La vecina del hombre está preocupada. Hace unos días que no le ve y tiene las luces apagadas. En el marco de un nuevo programa de Respondedores Comunitarios de la ciudad de Hartford, puesto en marcha el año pasado con el Equipo de Renovación Comunitaria y otros, HEART puede responder y evaluar las situaciones consideradas como un “problema de salud comunitario que no sea una emergencia”. A continuación, HEART puede realizar las derivaciones necesarias a los programas del CRT o a otros recursos comunitarios.

### **La idea es mantener a la policía centrada en responder a las llamadas de emergencia y a la delincuencia.**

Un equipo HEART de respuesta formado por dos personas está compuesto por un clínico y un “compañero de apoyo”, es decir, alguien con una experiencia compartida de consumo de sustancias o salud mental.

En el caso del hombre de 90 años, HEART llegó 10 minutos después de la llamada. El administrador de la propiedad abrió la puerta del apartamento del hombre. Estaba hambriento, mostraba repetición del habla y parecía desorientado. El vecino que llamó a la policía le dio algo de comida.

HEART llamó a los Servicios de Protección de Ancianos para que le proporcionaran los servicios de apoyo adecuados. También se volvió a poner al hombre en contacto con su familia para asegurarse de que le ayudaban a seguir con los programas. HEART se mantuvo en contacto con él mediante varias llamadas semanales para asegurarse de que se encontraba en buen estado.

Sin embargo, hay ocasiones en las que es necesario que HEART solicite ayuda a la policía, ambulancias u otros servicios de emergencia.

**El programa Community Responders, financiado por la ciudad de Hartford, responde a la preocupación nacional de que los departamentos de policía se vean desbordados por llamadas que no son realmente asuntos delictivos sino no violentas y relacionadas con la salud mental y emocional.**

Dos de los miembros de HEART -hay financiación para un máximo de 14-, la trabajadora comunitaria de salud Stephanie Pérez y Zoraida Martínez, compañera de apoyo, dijeron que mostrar empatía y crear corteza son aspectos importantes de su trabajo.

“Esto es lo más gratificante que he hecho”, dijo Pérez. “Ser esa primera persona que dice: ‘todo va a salir bien. no estamos aquí para juzgarte. estamos aquí para apoyarte en tu camino hacia la recuperación’. Le da sentido a mi vida”.

Una vez que el cliente se siente cómodo “te dirá lo que le pasa”, dijo Martínez, añadiendo que algunos pueden estar fuera de su medicación, tener un episodio de salud mental o de drogadicción, o simplemente andar por la calle porque no tienen hogar o están intoxicados.

Hasta ahora, HEART ha respondido a más de 350 llamadas de servicio en sus vehículos con la marca CRT.

Cuando el despachador de HPD llama a HEART, un miembro rellena un registro de respuesta. Una vez finalizada la visita de forma presencial, se rellena otro formulario en el que se recogen datos demográficos del cliente, información de contacto y el lugar al que fue remitido.

### **A menudo, los programas CRT son capaces de ayudar a las personas en situaciones difíciles.**





## SUBLOCADE

**Los programas CRT son capaces de ayudar a las personas en situaciones difíciles. Según cuenta Ángel Martínez, el punto de inflexión para él en su larga lucha contra la drogadicción se produjo cuando compró heroína a su amigo Manny hace cinco años. Los dos eran residentes en una casa de acogida de Hartford, para los que acaban de salir de la cárcel.**

Angel y Manny se fueron a sus habitaciones por separado y se olisquearon. Horas después, los paramédicos estaban en el lugar. Manny había sufrido una sobredosis y había muerto. Angel estaba colocado, angustiado y preguntándose si él sería el siguiente.

**“Sabía que necesitaba ayuda; que estaba enganchada y que no podía parar”, dijo Martínez, de 43 años.**

Desde que llegó a Hartford de Ponce, Puerto Rico, a los 11 años, Martínez luchó contra el consumo de drogas y por mantenerse alejado de la cárcel. Es uno de los 14 niños (ocho hermanos y cinco hermanas) criados en los proyectos de Stowe Village.

Martínez describe su primer subidón -de crack- como eufórico. “Tenía los ojos muy abiertos”, dijo. “Sentí que quería conquistar el mundo. Fue una buena sensación, en aquel momento”.

Pocas horas después de esa primera experiencia, Martínez volvería a perseguir ese subidón. Comenzó una rutina diaria de ir a bodegas por la noche para robar dinero y comprar más crack. El resultado fue que fue encarcelado en múltiples ocasiones, incluida una condena de siete años a los 20 por robo con allanamiento de morada.

Martínez ha estado con el Equipo de Renovación Comunitaria desde que salió de la cárcel en octubre de 2014, dedicado sobre todo a los servicios de salud conductual del CRT, incluyendo un programa de tratamiento médicamente asistido. En el marco de estos programas, los clientes con adicción al alcohol y los opiáceos -y/o problemas de salud mental- se someten a detección y evaluación, educación, gestión de la medicación y asesoramiento para ayudarles a hacer la transición a una vida mejor. También se ofrece asesoramiento intensivo y grupos de apoyo para ayudar a desarrollar habilidades de afrontamiento y fijación de objetivos.

Hace un año, tras algunas recaídas, a Martínez le recetaron un tratamiento con opiáceos llamado suboxona. Tomaba dos dosis orales al día y empezaba a sentirse mejor.

Las ansias de consumir drogas remitieron, pero empezaron a reaparecer al cabo de siete meses. El médico de Ángel le recetó entonces un nuevo y prometedor tratamiento conocido como sublocade. Está reconocido en el ámbito médico como un remedio muy productivo para la adicción a los opiáceos porque solo requiere una inyección en el abdomen una vez al mes, a diferencia del régimen diario de otras alternativas. También tiene una liberación prolongada que envía la medicación al organismo durante un período de 30 días. Además, los indicios de remisión pueden detectarse mucho antes.

CRT puso en marcha su programa de “sublocade” en verano y habilitó un espacio clínico independiente en su clínica de 330 Market Street para administrar la medicación. La Universidad de Connecticut colabora aportando investigaciones sobre los resultados de los pacientes. CRT espera tratar a unos 25 pacientes este año.

“Me siento como una persona normal”, dijo. “Funciona fantásticamente. Mejor que la suboxona. En el programa en el que estoy, voy sola a la comunidad tres veces por semana. Y veo a gente consumiendo drogas. Intentan darme hierba, intentan darme crack y tengo la mente para decir ‘No’... puedo apartarme”.

Su orina se sigue analizando con regularidad, Martínez lleva limpio y sobrio algo más de un año. Se cuida más bebiendo té, en lugar de café. El ejercicio consiste en largos paseos cuatro días a la semana. Su único vicio estos días son los cigarrillos.”

**Después de solo 3 meses de sublocade, Martínez dijo que se siente de maravilla.**



Un nuevo programa hace realidad la conversión de personas sin techo a personas con viviendas

# CHESS

Hace nueve meses, Ramón Calderón dormía por las noches en la azotea de un complejo de apartamentos de East Hartford. No tenía hogar, sufría importantes problemas de salud física y mental... y no estaba seguro de su futuro.

En un período reciente de un año, Calderón dijo que sufrió múltiples derrames cerebrales. En la actualidad, tiene problemas con su corazón, audición, vista, movimiento en su lado izquierdo, depresión y fuerza física en general.

“Nunca me cuidé”, dijo Calderón, de 53 años, a través de su trabajadora social del Equipo de Renovación Comunitaria (e intérprete de español) Ida Cuevas, “ya no soy la misma persona porque abusé mucho de mi cuerpo con las drogas y esas cosas”.

Nacido y criado en Río Piedras, Puerto Rico, Calderón luchó contra la adicción -principalmente heroína y alcohol- a una edad temprana. Trabajó en la construcción antes de que su familia llegara a Estados Unidos a mediados de sus 30 años.

**Seis meses después de dormir en aquel frío hueco de escalera y ducharse en casa de un pariente, Calderón está viviendo cómodamente en un apartamento de una habitación y un baño en Hartford. Tiene cocina y sala de estar; y lleva aproximadamente un año sin consumir drogas y sobrio.**

Este remedio habitacional surgió gracias a una asociación forjada el año pasado con CRT y el Departamento de Servicios Sociales del Estado de Connecticut. Conocida como CHESS, la iniciativa Connecticut Housing Engagement and Support Services ayuda a los residentes del estado que luchan contra la falta de vivienda y los problemas crónicos de salud. Desde su inicio en enero de 2022, la asociación ha ayudado a 204 residentes.

Aprovechando los recursos de CHESS y la conexión de Cuevas con un mánager de propiedades y un agente inmobiliario, pudo involucrar a una amplia variedad de programas que ayudaron con el depósito de seguridad, el alquiler, la salud, los muebles y otros retos de Calderón. Como resultado, solo paga \$89 al mes del alquiler de \$1,200, que incluye los servicios públicos. Padre soltero, el hijo de ocho años de Calderón, Jeremías, viene a visitarle los fines de semana.



“Esto es un milagro”, dijo Calderón. “Aún no me creo lo lejos que he llegado. Me siento feliz y agradecido de estar en mi propia casa después de tres años de no tener hogar. He estado luchando contra esta adicción porque sabía que podría tener una vida mejor si conseguía mantenerme alejado de las drogas. Así que me centré en eso: en tener una vida mejor”.

El objetivo de CHESS es coordinar una vivienda asequible y segura, aumentar el acceso a la atención médica y ayudar en la gestión de las enfermedades crónicas.

La rutina semanal de Calderón consiste ahora en dar paseos regulares, comer sano, ver a su médico y a su terapeuta y acudir a su programa de tratamiento de la drogadicción.

“Su motivación es su hijo”, dijo Cuevas. “Siempre que hablaba con él era ‘mi hijo, mi hijo, mi hijo’. Estoy deseando tener a mi hijo los fines de semana’. Eso me conmovió. Y siempre se lo recuerdo: todo lo que hacemos es por su hijo”.





El enfoque de servicios integrados de CRT incluye ahora la atención primaria

# CLINICA LEO PARA PACIENTES AMBULATORIOS

Por primera vez en sus casi 60 años de historia, el Equipo de Renovación Comunitaria -en asociación con la Clínica Ambulatoria LEO- prestará servicios de atención primaria de forma presencial a los clientes del CRT.

Hoy, CRT ofrece una amplia gama de servicios a unas 40,500 personas, entre los que se incluyen programas de salud mental y de abuso de sustancias. Sin embargo, en el pasado, si los clientes de CRT requerían atención médica u odontológica, tenían que buscar esos servicios en otro lugar.

**La clínica de atención primaria de LEO se inauguró recientemente en la sede de CRT en 330 Market Street. Con sus servicios integrados en evolución para los clientes -gestión de casos, tratamiento del abuso de sustancias, salud mental y servicios médicos- CRT puede ofrecer ahora una variedad de programas bajo un mismo techo.**

“Queremos continuar con nuestro enfoque envolvente, holístico e innovador en el cuidado de nuestra comunidad”, dijo Heidi Lubetkin, vicepresidenta de Servicios de Apoyo Clínico de CRT. La atención médica primaria con la Clínica Leo permitirá a los clientes recibir servicios médicos en un lugar que les resulte más cómodo. a los clientes recibir servicios médicos en un lugar que ya frecuentan, en el que confían y en el que se sienten seguros”.

**Muchos de los clientes de CRT luchan contra la sobriedad, la falta de vivienda o el desempleo.**

“No siempre piensan en buscar servicios médicos”, dijo Lubetkin, señalando que esos servicios pueden incluir atención dental, medicación para la hipertensión, exámenes físicos y vacunas.



La incorporación de servicios médicos a la organización coincide con otros lanzamientos de este año que hablan del enfoque de CRT en la ampliación de los servicios integrados. Por ejemplo:

- **Un programa de tratamiento de sublocade** – Sublocade está reconocido en el ámbito médico como un método muy productivo para la adicción a los opiáceos porque solo obliga a una inyección en el abdomen una vez al mes. Otras opciones tienen un régimen diario. La clínica de sublocade se encuentra en las oficinas de CRT en 330 Market Street.
- **Center for Healthy Families** – EL Centro para familias saludables que pronto abrirá sus puertas en la primera planta de las instalaciones de CRT en el 555 de la calle Windsor. Espera atender a niños de 5 a 17 años -y a sus familias- con asesoramiento y servicios clínicos y de salud conductual. Se prevé atender a 50 familias en el primer año y hasta a 125 para el tercer año.

# Nuevo centro en McKinney para alojar y atender a hombres sin hogar

El Equipo de Renovación Comunitaria está a punto de finalizar un proyecto de reconstrucción que convertirá un antiguo hotel de Hartford en una nueva y reluciente instalación para prestar servicios a hombres sin hogar.

CRT lleva 35 años proporcionando refugio a las personas sin hogar. Su nueva instalación de dos pisos y 30,000 pies cuadrados en Brainard Road sustituirán a una estructura situada en un antiguo parque de bomberos de la ciudad, ya obsoleto.

El edificio de Brainard Road se conocerá ahora simplemente como “The McKinney”, en lugar de Refugio McKinney. Fue bautizado hace años en honor del antiguo congresista de Connecticut, el difunto Stewart B. McKinney, ardiente defensor de la movilización de fondos gubernamentales para abordar el problema de los sin techo en el país.

The McKinney, la primera instalación de este tipo en Connecticut, presenta un paradigma más novedoso sobre cómo abordar el problema de los sin techo. En lugar de la vida en congregación, donde la gente vivía hacinada en habitaciones compartidas para vivir y dormir, The McKinney albergará hasta 78 hombres en habitaciones individuales y dobles.

**También habrá una serie de servicios vitales de forma presencial para fomentar la autosuficiencia, algo que no ofrecen los centros para personas sin hogar más tradicionales. Esos programas incluyen servicios clínicos y médicos, educación y formación laboral, educación financiera y servicios de orientación en materia de vivienda. También dispondrá de una sala de salud/gimnasio.**

“Vemos el McKinney como un modelo nacional para ayudar a las personas y a las familias a ser más autosuficientes”, dijo Lena Rodríguez, presidenta y directora ejecutiva de CRT. “Se trata de una empresa ambiciosa y CRT se siente honrado y emocionado de desempeñar un papel de liderazgo tan crucial”.

La comisionada del Departamento de Vivienda del Estado, Selia Mosquera-Bruno, llamó a CRT “nuestro valioso socio en esta significativa labor”. Dijo que la diversidad de servicios ofrecidos dentro de The McKinney es una distinción importante que permitirá a los hombres “trabajar en un camino hacia la vivienda permanente”.

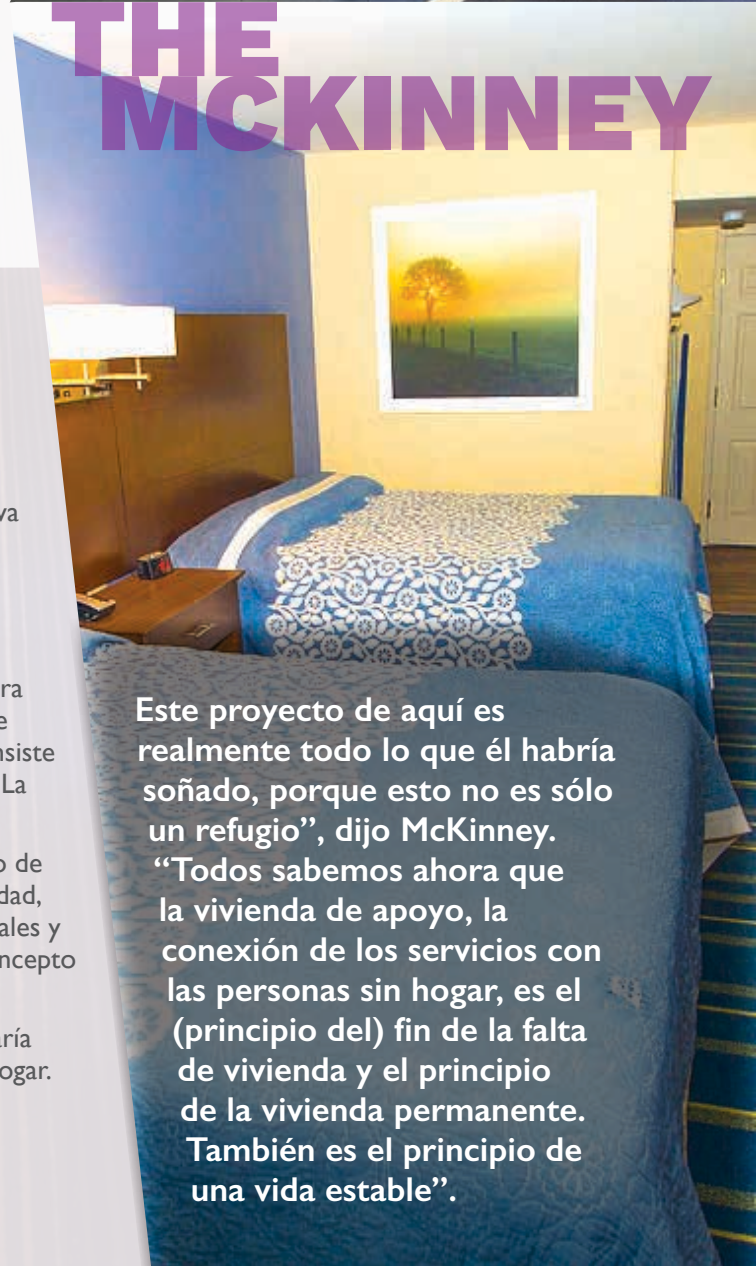
La propiedad fue adquirida con fondos proporcionados por el Departamento de Vivienda de Connecticut en enero de 2022. La primera fase del proyecto, que consistió en sustituir varias vigas estructurales de acero situadas bajo el edificio, ya se ha completado. La segunda fase consiste en instalar una cocina comercial y hacer el edificio conforme a la ADA. La fecha prevista para su apertura es enero de 2023.

El ex representante estatal de Connecticut John McKinney (republicano de Fairfield) asistió a una ceremonia celebrada en septiembre en la propiedad, junto con el gobernador Ned Lamont y otros distinguidos líderes estatales y municipales, en la que saludaron la colaboración, la cooperación y el concepto de reutilización de un hotel.

McKinney es hijo de Stewart B. McKinney. El hijo dijo que su padre estaría orgulloso de ver esta evolución en los servicios para los hombres sin hogar.



## THE MCKINNEY



Este proyecto de aquí es realmente todo lo que él habría soñado, porque esto no es sólo un refugio”, dijo McKinney. “Todos sabemos ahora que la vivienda de apoyo, la conexión de los servicios con las personas sin hogar, es el (principio del) fin de la falta de vivienda y el principio de la vivienda permanente. También es el principio de una vida estable”.



# CRT incrementa su propio personal mediante prácticas

Yaitza Nieves siempre ha sentido amor por los niños. Pronto hará realidad esa pasión en un nuevo puesto como ayudante certificada de maestro en el programa de Desarrollo Infantil del Equipo de Renovación Comunitaria.

Sarah Tolo cursa el tercer semestre en el Manchester Community College. Aspira a ser trabajadora social o consejera. Dos veces por semana, Tolo adquiere experiencia práctica como becaria en los Servicios de Apoyo Clínico de CRT, concretamente en el Equipo de Respuesta de Ayuda de Emergencia de Hartford (HEART).

**La formación especial y el aprovechamiento de las prácticas son ejemplos de enfoques innovadores que CRT está adoptando para desarrollar su propia mano de obra. Estas estrategias llegan en un momento en el que el país experimenta una importante escasez de mano de obra.**

“Estamos pensando de forma innovadora para atraer a nuevos educadores al campo”, afirma Leslie Giordano, directora de servicios educativos de CRT. Ella puso en marcha un programa el pasado mes de octubre que proporciona a personas - como Nieves - una vía hacia la certificación como Asociado en Desarrollo Infantil.

Financiado por la Oficina Estatal de la Primera Infancia, el programa de edad temprana trabaja con los candidatos interesados para que obtengan su credencial como Asociados en Desarrollo Infantil.

Al igual que Nieves, Tolo obtiene satisfacción y realización ayudando a los demás, en particular a los que luchan contra la drogadicción. Esta residente de Manchester está inscrita en el programa de asesoramiento para la recuperación del alcoholismo y la drogadicción del MCC. Sus prácticas no remuneradas le permiten adquirir una experiencia laboral significativa en el campo de su carrera. Tolo dijo que le gustaría renovar sus prácticas con HEART porque el aprendizaje es muy enriquecedor.



Sarah Tolo

“Me gusta mucho estar aquí”, dice Tolo, “siento que adquiero mucha experiencia práctica. Hacemos mucha divulgación comunitaria, que consiste en salir a la comunidad de Hartford y hablar con cualquiera que pueda necesitar recursos: ropa, comida, refugio, tratamiento. Me encanta cómo podemos ir a ver a la gente y responder a sus necesidades”.

**“Estoy emocionada”, dijo Nieves.**

**“Esto es algo que buscaba cuando empecé el programa. Me gusta tratar con niños. Esto es como un nuevo comienzo para mí”.**



Yaitza Nieves

Como parte de sus tareas de divulgación con un miembro del equipo HEART, Tolo recuerda que conoció a un hombre de unos 30 años, llamado Christopher, en una parada de autobús de Hartford. Parecía desorientado y despeinado. El equipo HEART se acercó y preguntó al hombre si necesitaba ayuda.

“Inmediatamente dijo: ‘Sí, necesito recursos’”, dijo Tolo. HEART ayudó a inscribir al hombre en varios programas, incluido uno para el tratamiento de adicciones.

“Les estamos exponiendo a la comunidad y enseñándoles la verdadera acción comunitaria”, dijo Heidi Lubetkin, vicepresidenta de Servicios de Apoyo Clínico de CRT. “La exposición a CRT permite al interno considerar oportunidades de empleo y hacer mejor la transición de practicante a profesional”.

# EVENTOS Y ACTOS DESTACADOS DE 2022



## Equipo de HEARTeam

CRT se unió a la nueva iniciativa de Hartford: el “HEARTeam” (Equipo de Respuesta de Asistencia de Emergencia de Hartford), el escaso equipo civil de intervención en crisis de la ciudad. El alcalde Bronin lo dijo mejor que nadie: “Cada año recibimos miles de llamadas de emergencia de personas con problemas emocionales o mentales, en las que es obligatoria una asistencia inmediata, pero en las que los agentes del orden pueden no ser necesarios y pueden no ser los más eficaces en la respuesta”. Con el HEARTeam, dispondremos de respondedores especializados y formados, capaces de responder rápidamente para intervenir, desescalar, proporcionar apoyo y conectar a las personas con los servicios”.

## Ayudar a mantener abrigada a la comunidad

Gracias a una nueva asociación con la Ocean State Job Lot Charitable Foundation, nuestra primera aventura fue “Ayudar a mantener abrigada a la comunidad” regalando 3,480 abrigos nuevos de invierno a los necesitados. CRT se asoció con otras agencias de acción comunitaria y organismos de la comunidad para distribuir los abrigos.



## Quinta recaudación anual de fondos “Asados para las fiestas”

Gariann Chiarella, Directora de Nutrición de CRT, y su equipo prepararon cenas navideñas con “ingredientes de alta calidad” donados por la Fundación Max Cares, Inc. a través de su 5ª recaudación anual de fondos “Asados para las fiestas”. Se sirvieron alrededor de 120 cenas a los hombres sin hogar del Refugio McKinney y a las familias del Refugio Familiar de East Hartford. El menú fue: costilla de primera con cebollas caramelizadas, puré de patatas rojas al ajo y cazuela de judías verdes. Todos los comentarios de quienes disfrutaron de las comidas expresaron una enorme gratitud.



## Embellecimiento del carril para triciclos

Muchas gracias a los empleados que vinieron a ayudar a embellecer el carril para triciclos de nuestros niños en edad preescolar de Hartford, CT.







## The Retreat nueva camioneta

The Retreat, la comunidad de vida asistida de CRT, consiguió una camioneta nueva para que los residentes pudieran hacer viajes por carretera para actividades recreativas como ir a la playa y al casino.

## XII "Tee Off" anual con mujeres

El XII Tee Off anual de CRT con mujeres, el evento insignia de recaudación de fondos a beneficio del Justice Ruth Bader Ginsburg Women's Empowerment Center, fue el 15 de junio en Tunxis Country Club.



## XXI Clásico anual de golf de Comida sobre ruedas

¡Lo pasamos en grande! El miércoles 14 de septiembre de 2022 hizo un día precioso en el Tunxis Country Club de Farmington, CT, para celebrar el vigésimo primer torneo anual de golf de Comidas sobre Ruedas (Meals on Wheels) de CRT.

Con 146 golfistas asistentes, ¡el evento de este año fue uno para los libros de registro! Recaudamos más de \$88,000 para nuestro Programa de Comidas sobre ruedas.

## Campamento diurno en Hartford

Este verano el programa Generaciones proporcionó ¡un día de campamento para niños/as en Hartford!







## Martes de Acción Solidaria

El Martes de Acción Solidaria o #GivingTuesday, Travelers Insurance donó un vehículo reacondicionado al derly Nutrition Program de CRT a través del programa Recycled Rides® del National Auto Body Council.

## Espíritu de generosidad

La Familia de Acogida lleva el espíritu de dar a las familias que viven en el Programa Generaciones de CRT. Cada familia recibió un pavo donado con todas las guarniciones - ¡45 familias en total! “Lo más importante para mí es enseñar a mis niños/as a devolver. Esta ciudad ha sido buena con nosotros, tenemos que devolver”. - Sr. Kerry Foster.



## Inauguración del mural y corte de cinta

El 19 de noviembre de 2021, CRT organizó una ceremonia de inauguración del mural y corte de cinta en el edificio que alberga nuestro Centro de Empoderamiento de la Mujer Justice Ruth Bader Ginsburg.

## XII recogida anual de juguetes

Gracias a Ana Alfaro, la fundadora de El Show de Analeh, CRT fue la organización designada de Hartford para beneficiarse de la XII Recogida Anual de Juguetes del programa de televisión.

CRT recibió cientos de juguetes, tarjetas regalo y dólares para ayudar a satisfacer las necesidades de juguetes de las familias de CRT para las fiestas.







## Departamento de Bomberos de Hartford

El Departamento de Bomberos de Hartford recogió cientos de juguetes navideños para los clientes de CRT y los entregó junto con la visita de uno de sus grandes camiones para que los vieran los niños del programa de Atención y Educación Temprana..

## Entrega de juguetes Pratt and Whitney

Pratt and Whitney patrocina desde hace muchos años una entrega navideña de juguetes llamada “Operación Santa Claus”, donando cientos de juguetes a los programas East Hartford Shelter y Generations..



## Con el apoyo de nuestros donantes, ¡pudimos alegrar las fiestas a 660 niños de CRT!

*Estos son los donantes que han hecho posible esta alegría navideña:*

- Ana Alfaro Toy Drive
- Christ Church Cathedral
- Connecticut Association of Realtors
- Glastonbury Newcomers and Neighbors Club
- Hartford Fire Department
- Contribuyentes individuales en efectivo (en torno GivingTuesday)
- Jay Lorinsky, Southeast Agency, LLC
- NT he Mandell Jewish Community Center
- Law Firm of Appleton & Appleton
- Pratt and Whitney’s Operation Santa
- The McAuley
- Tolland Fire Department
- Toys for Tots
- Otros donantes diversos de ECE Giving Tree





## Conferencia de prensa

El 5 de agosto, CRT organizó una conferencia de prensa para el Gobernador Lamont, el Vicegobernador Bysiewicz, el Procurador General Tong, el alcalde Bronin, la comisionada del DSS, Dra. Gifford, el comisionado del DPH, Dr. Juthani, y Planned Parenthood del Sur de Nueva Inglaterra para lanzar la nueva línea telefónica directa y el sitio web de acceso al aborto de Connecticut.

## Empleo juvenil de verano

Los estudiantes del Programa de verano de empleo y aprendizaje para jóvenes de CRT, dedicaron este verano su tiempo a ayudar a educar a otras personas de la comunidad, especialmente a sus compañeros, sobre los problemas que querían cambiar en la comunidad.



## The McKinney

El gobernador Ned Lamont y otros invitados especiales visitaron The McKinney el 29 de septiembre de 2022. Al aparecer el coronavirus, CRT trasladó a sus residentes del refugio de emergencia para hombres Stewart B. McKinney, en la avenida Huyshope de Hartford, al Best Western Hartford Hotel & Suites, en Brainard Road. Prestar servicios a la población sin hogar de Hartford en un hotel fue un nuevo modelo tan exitoso durante los dos últimos años, que CRT compró el Days Inn situado justo al lado del Best Western y lo convirtió en The McKinney, un establecimiento de 53 habitaciones que albergará a 78 residentes sin hogar.



# FINANCIADORES Y CONTRIBUYENTES

## Fuentes de financiación estatal

CT Department of Aging and Disability Services  
CT Department of Children & Families  
CT Department of Correction  
CT Department of Economic and Community Development  
CT Department of Education  
CT Department of Energy and Environmental Protection  
CT Department of Housing  
CT Department of Mental Health and Addiction Services  
CT Department of Public Health  
CT Department of Social Services  
CT Health and Education Facilities Authority  
CT Housing Finance Authority  
CT Office of Early Childhood  
CT Office of Policy Management

## Agencias federales, estatales y municipales

Corporation for National and Community Service  
US Department of Agriculture  
US Department of Energy  
US Department of Health and Human Service  
US Department of Homeland Security  
US Department of Housing and Urban Development  
US Department of Justice  
US Department of Labor  
US Department of the Treasury-Internal Revenue Services  
US Department of Veterans Affairs  
US Probation and Pre-Trial Service

## Municipalidades

Avon	Hartford
Bloomfield	Killingworth
Branford	Madison
Canton	Manchester
Chester	Marlborough
Clinton	Middlefield
Cromwell	Middletown
Deep River	Newington
Durham	North Branford
East Granby	Old Saybrook
East Haddam	Portland
East Hampton	Rocky Hill
East Hartford	Simsbury
East Windsor	South Windsor
Enfield	Suffield
Essex	West Hartford
Glastonbury	Westbrook
Granby	Wethersfield
Guilford	Windsor
Haddam	Windsor Locks

## Fundaciones, empresas y organizaciones

4-CT  
Access Health CT  
Ace Endico  
Active TeleSource  
Adams Hometown Market  
Advanced Behavioral Health  
AIDS United  
Alarm New England / Sonitrol New England / Voice New England  
AllWaste Inc.  
American Eagle Financial Credit Union  
American Veterans Group  
Appleton & Appleton, LLC  
Aurora Foundation for Women and Girls  
Bay Equity Home Loans  
Berkshire Bank Foundation  
Big Y World Class Market  
BOCA Pharmacy  
Brothers Oil Company  
Brown Rudnick  
Burton & Phyllis Hoffman Foundation Inc.  
Capital Workforce Partners Inc.  
Canel Lodge 700  
Canon Solutions America  
Capital Community College  
Capital Region Education Council (CREC)  
Capitol Transmissions  
Carabetta Management Companies  
Carecentrix  
Cart Concepts LLC  
CDW Corporation  
Cencap Federal Credit Union  
Charity Golf International  
City Wide Facility Solutions of Southern New England  
Community Action Agency of Western CT  
Companions and Homemakers Inc.  
ConnectiCare  
Community Health Center  
Community Health Network  
Community Partners in Action  
Connecticut Association for Community Action  
Connecticut Community Care Inc.  
Connecticut Natural Gas Corporation  
Connecticut Association of Latinos in Higher Education  
Connecticut Coalition to End Homelessness  
Constitution Group of Wells Fargo Advisors  
Creating Healthier Communities  
CV Media  
CVS Health | Aenta  
Dacor Installation Services Inc.  
D'Amato Construction  
DeMarco Management Corporation  
Diversified Telecom Group  
Dot Think Design  
Deupree Family Foundation  
Durham Fair Foundation  
Dutch Oil Company, Inc.  
Eagle Rivet Roofing Service Corporation  
East Granby Congregational Church  
East Hartford Lions Foundation  
East-West Engineering, PLLC  
Eastern Connecticut State University  
End Hunger CT!  
Energy Resource Group Technologies  
Enterprise Builders  
Eversource Veterans Association Inc.  
Eversource Energy  
Excelsior Lodge No. 3  
F & S Ironworks  
Fidelity Charitable  
First Church of Middletown, Christ UCC  
First Church of the Divine Light, Inc.  
First Congregational Church of Bloomfield  
FLB Architecture & Planning Inc.  
Float 41  
Full Power Radio Inc.  
Gaffney Bennett & Associates  
Geico Manchester  
Goodwin University  
Graff Public Solutions LLC  
Greater Hartford Arts Council  
Harold Hart Home Performance  
Hartford Building Company  
Hartford Firefighters Association I.A.F.F. Local 760  
Hartford Foundation for Public Giving  
Hartford Health Care, Hartford Hospital  
Hartford Parent University  
Hartford Police Union  
Highland Park Market  
Hispanic Health Council  
Hoopes Morgenthaler Rausch & Scaramozza LLC  
Horst Engineering & Mfg. Co.  
Hubbard Fund  
Humana Inc.  
Imagineers LLC  
Journey Home Inc.  
JustGive – Great Nonprofits  
JW Data LLC  
Kelsor Corporation  
KIT Security  
Knights of Columbus 10651  
KNOX Hartford  
Latin Financial / Sharpe Capital  
Latinas & Power Corp.  
LAZ Parking  
Leading Culture Solutions  
LEO Clinic  
Liberty Bank  
Liberty Bank Foundation  
M & M Group Benefits Inc.

## Fundaciones, empresas y organizaciones

M&T Bank  
M.A. Arnold II LLC-Plumbing, Piping, Consulting  
Macca Plumbing  
Mansfield Paper Company  
MBH Architecture  
Medical Billing of Connecticut  
Metzger Lazarek & Plumb LLC  
Meals on Wheels America  
Mitchell Fuel Inc.  
Mothers United Against Violence  
MTS Builders Inc.  
National Arts Program Foundation  
National Association of Nutrition and Aging Services Programs  
New England Smart Energy Group LLC  
North Atlantic States Carpenters Training Fund  
North Central Area Agency on Aging  
North United Methodist Church  
Oliver Packaging & Equipment Company  
OneDigital | Health + Benefits  
Operation Fuel  
Performance Food Service  
Perk on Main  
Philadelphia Insurance Company  
Pillar Community Development Corporation  
Preferred Services Inc.  
Pronto Printer of Newington  
Rally Health Inc.  
Restaurant Equipment Paradise Inc.  
Sacred Heart Church of Bloomfield  
Sandler & Mara P.C.  
Sav-Mor Cooling & Heating Inc.  
Senior Executive Women's Network  
Shrink Packaging Systems Corporation  
Senior Resources Agency on Aging  
Sinatro Agency  
The Society of Latin American Firefighters  
Southside Institutions Neighborhood Alliance (SINA)  
Southeast Agency LLC  
Speech-Soft Solutions LLC  
Stop and Shop East Haddam  
Suburban Pharmacy Long-Term Care  
Target Corporation  
TD Bank  
The GoodCoin Foundation  
The Goodwin Foundation  
The Stop & Shop Supermarket Company  
The Village for Families and Children, Inc.  
The Widow's Society  
Thermodynamics Mechanical Services INC.  
Thomas Atkins Memorial Fund  
Thurston Foods, Inc.  
Timken Foundation  
Tinarose Produce  
Total Pest Control LLC  
TRANE  
Travelers  
Travelers Championship  
Tricom Systems  
TYCO/Johnson Controls  
UBS Financial Services  
Unitarian Universalist Society-East  
United Carpets & Installation LLC

United Congregational Church of Tolland  
United Food and Commercial Workers Union Local 919  
United Illuminating  
United Way of Central and Northeastern Connecticut  
Untapped Potential  
Utopia Home Care Inc.  
Vinci Oil Company  
Voya Financial Advisors, Inc.  
Walgreens Cash Rewards Program  
Waterford Group Charitable Foundation  
Webster Bank  
West Hartford Lock  
Wheeler Clinic  
Whittlesey  
Williams Electrical Contract LLC  
Windsor Locks Public Schools  
Wipfli  
Workforce Alliance Inc.  
Xavier High School  
YMCA of Greater Hartford  
YouthBuild USA

“La Acción Comunitaria, como su nombre indica, es una acción local. Dependemos completamente de las comunidades locales para que acudan a Washington con sus propios programas de lucha contra la pobreza de la forma que consideren más adecuada para hacerlo en su propia ciudad.”  
*Sargento Shriver*



Sargento Shriver, 1961, impulsor de la creación de los Peace Corps, y fundador de Job Corps, Head Start, VISTA. Upward Bound, y otros programas como arquitecto de la Guerra contra la Pobreza de la década de 1960.

## Contribuyentes particulares

Julie Ackerman  
Monty Aheart  
Batul Ahmed  
Martin Alvarenga  
Marilyn Alverio  
David Ames  
Linda Angel  
Kenneth Archer  
Lillian Arciniegas  
Jay Aronson  
Joshua Baez  
Stacey Bain  
Cherell Banks  
Richard Barlow  
Christine Bartel  
Sara Batchelder  
Doris M. and Rafael Battle  
Gimarie Battle  
Barry Bechard  
Walter L. Benjamin  
Rosemary Benoit  
Judith Benvenuto  
Robert Benzinger  
Ilana and Steven Bernstein  
Fernando Betancourt  
Jason Black  
Willa Bloch  
Jim Bradshaw  
PJ Brewer  
Kevin Burns  
Joseph Bushior  
Marge Calltharp  
Sarah Carlson  
William Carrozza  
Donald L. Carso  
Robert A. Carubia  
Edward Casares Jr.  
Julienne and Joseph Cassarino  
Janet Castricum  
Jessica Chambers  
Gariann Chiarella  
Gerald Clark  
Aida Claudio  
Jeannine and Gary Cohen  
Eric D. Coleman  
Dea Collins  
Odette Marie Collins  
Stanley and Donna Comforti  
William Conroy  
Janice G. Cotter  
Sharon Cowell  
Cynthia Crouch  
Candace Cunningham  
Karen Cunningham  
Laurel Daggett  
Barry D'Andrea  
Howard Dashefsky  
Julie Davila  
Allie Davis  
Joe Dawkins  
Ernest Day  
Deneen DeBaise  
Janice E. Dedominicis



Carol Delaney  
 Lucy DelBacco  
 Nancy DePalma  
 Marilyn Diaz  
 Heather S. Dionne  
 Jeffrey Drenzek  
 Joline A. Dullivan  
 Mayo and Marlene Edghill  
 Maria Esquilin  
 Mary F. Everett  
 Barbara Fernandez  
 Nilda Fernandez  
 Robert Fishman  
 Gail Flinn  
 Kevin Flinn  
 Alan Flint  
 Evan Frederick  
 Neal Freuden  
 Carolyne Gatesy  
 Elizabeth Gaulton  
 Matt Gawlak  
 Joanna S. Gerber  
 Lisa Gibbons  
 Carla and Leslie Giordano  
 Richard Giveans  
 Paul H. Glotzer  
 Anne Goico  
 Joanne and Paul Goodale  
 Eric Goodman  
 Douglas Green  
 Lisa Green  
 John Groves  
 Beatriz Gutierrez  
 Margaret Hakey  
 Karen Hall  
 Susan F. Hansen  
 Sasha Harris  
 Claudia A. Hart  
 Andrea Hartman  
 Richard and Elizabeth Harvey  
 Sharon Hasbini  
 Melissa Hayford  
 Amy Healy  
 William Heffernan  
 Bettymae and Leonard Hellerman  
 Carlos Hernandez Chavez  
 Mildred Hickman  
 Jeffrey T. Hill  
 Ralph Hillman  
 Mui Mui Hin-McCormick  
 Thomas Hogan  
 Cheryl Hood  
 Jeffrey A. Hood  
 Stephanie Hooper  
 Elsa Huertas  
 William Huffstetler  
 Katie Hughes-Nelson  
 Henry D. Hunter  
 Suzanne Hurel  
 Evan Imber-Black  
 Faith M. Jackson  
 Nupur Jain  
 Ellen G. Janpol  
 Maureen Jenks  
 Norman Jones  
 Edna Jordan  
 Joan Joseph  
 Galina Kaplan-Peck  
 Donald Gene Kaufman Jr.  
 Prati Kaufman  
 Robert Kaufman  
 Jenna Korus  
 Gail Kulas  
 Timothy Kurowski  
 Mary Lacek  
 Pamela Lamson  
 George Landis  
 Patricia S. Lang  
 William M. LaPoint PE  
 Ellyn A. Laramie  
 Brenda L. Larkin  
 Rickie Lassiter  
 Sarah LaTeano  
 Deborah Lawler  
 Kimberly Lawton  
 Daniela Leone  
 Deborah and Scott Livingston  
 Sharen and Philip Lom  
 Dinora E. Lopez  
 Jay Lorinsky  
 Athina Loveland  
 Marsha and Richard Lowry  
 Heidi Lubetkin  
 Wilson Luna  
 Irene Mackey  
 Shannon MacNeil  
 Diane Magnuson  
 Anne Mahoney  
 Douglas Malan  
 Daniel Mara  
 Jeanne Marchand  
 Doris Martinez  
 Linda F. Martin  
 Elaine Martocchio  
 Kevin Mason  
 Ted Mauro  
 Erin McBride  
 Gerry McCarthy  
 Thomas and Kathleen McDermott  
 Desmond McGlynn  
 Sandie McGrath  
 John H. McNamara  
 Jacob McKenzie  
 Yvette Melendez and Carl Chadburn  
 Rebecca Melley  
 Carol Melton  
 Diane Meyers  
 James and Marie Michalman  
 Gregory Micoletti  
 Marisa H. Miller  
 John Mitchell Jr.  
 Pooja and Bhavik Modi  
 Patricia Monroe-Walker  
 Linn Morgan  
 Peter J. Morrissey  
 Juanita and Isaac Moss  
 Patricia Mullins  
 Fernando J. Muniz  
 Warren T. Nagle  
 Virginia R. Neri  
 Susan Nevin  
 Lisa Newell  
 Linda Niderno  
 Wilfredo Nieves  
 Maria Nunez  
 Jill O'Connor  
 Mario Oquendo Jr  
 Jennifer Orzell  
 David C. Osella  
 David Ossias  
 Werner Oyanadel  
 Antoinette Palazzo  
 Patricia Panasik  
 Lisa Pare  
 Nora Parsons  
 Scott Patterson  
 Holly Pelton  
 Karen and James P. Pestana Jr.  
 Cristina C. Pinton  
 Lisa and Richard Plavin  
 Elaine Puzzo  
 Karen Puzzo  
 Hans J. Quamme  
 Donna Quinn  
 Pamala and Thomas A. Ragonese  
 Nancy T. Rankin  
 Waleeja Rashid  
 Eric Rein  
 Jesse Reyes  
 Donna and Stephen Reynolds  
 Gladys Rivera  
 Juana N. Rivera  
 Migdalia and Juan Rivera  
 Linda and John Robinson  
 Sunny Rodino  
 Lena Rodriguez  
 Moriama Guierrez and Galo Rodriguez  
 Nora Rojas  
 Linda and Quintin Roohr  
 Julie Rosenberg  
 Mindy J. Rosenberg  
 Mark Roth  
 Kathleen Rounds  
 Susan Rubin  
 Kimberly Ruppert  
 Mary Rush  
 Matt Sacher  
 Theresa Saletnik  
 Jim Sandler  
 Mary Sanislo  
 Jeanne Santacroce  
 Hilda E. Santiago  
 Raquel Santiago-Martinez  
 Jenna Sargent  
 Daniel Schaefer  
 Carol Schmidt  
 John P. Schuller  
 Charmaine and Michael G. Seavy  
 Stephanie Seavy  
 Ellen and Harry Seltzer  
 Donna V. and John L. Sennott Jr.

## Contribuyentes particulares

Polina B. Shapiro  
Satyapriya Sharma  
Barbara Shaw  
Thomas Shea  
William Sherman  
Patricia Siciliano  
Carmen Sierra  
Carla Simmons  
Estate of Nancy Simonds  
Kimberly Simone  
Carolyn Simons  
Stan Simpson  
Edward and Maureen Skowronek  
Stacy Smith Walsh  
Jessica Sokol  
Glayds Soto  
Harold Sparrow  
Tina Sparrow  
Joe Stanford  
Wayne Starkey  
Loretta Stevens  
Lori Stevens  
Shirley Stewart  
Tom and Marian Straite  
Frank Teterus  
Ann Tetreault  
Susan Therrien  
Arthur Tinsz  
Dominic Toce  
Louise Tokman  
Tim Toner  
Susan Tonetti  
Brenda Torres  
Zachary Tracey  
Jason Turner  
Emily Tyksinski  
Jose Vega  
Donna Veling  
Barb and Bill Veronesi  
Elizabeth and Matthew Vinick  
Stacey Waller  
Marisa Walls  
Jeffrey W. Walsh  
Natalie and John Welsh  
Keith Werle  
Denise Whitford  
Michael Wiggins  
Willis M. Wiley  
Christina Williams  
Abby Williamson  
Kent Wilson  
Jonathan Winikur  
David Wolansky  
David Wolfenden  
Lorna Wood  
Jean and Roy Wrenn  
Lawrence B. Zarbo  
Kisha Zullo

## Contribuyentes en especie

Monty Aheart  
Glenn Alcover  
All About Word Art  
All Waste, Inc.  
Alvarium Brewing Co.  
Audacy, Inc  
Liberty Bank  
Cherell Banks  
Kara Bassett  
Doris and Gimarie Battle  
Bernstein Family  
Black Eyed Sally's  
Blue Earth Compost  
Blue State Coffee  
Bombas Socks  
Budget Printers  
Samantha Burke  
Capital Classics  
Theater Company  
Jeffrey Capobianco  
Carbone's Prime Restaurant  
Edward Casares Jr.  
Jay Casbarro  
Maria Cheney  
Chris Cote's Golf Shop  
Christmas Wish CT  
Clahar Family  
Collins Family  
Constitution Group of Wells  
Fargo Advisors  
Costco  
CRT Executive Office  
CRT Facilities and  
Property Management  
CRT Human Resources  
Department  
CRT Nutrition Department  
CRT Planning and Quality  
Assurance Department  
Deborah Davis  
Delamar West Hartford  
Renee DiNino  
Litchfield Distillery  
DORO Restaurant Group  
Joan Dylan  
East Hartford  
Police Department  
Foodshare  
Kerry B. Foster Sr.  
Tamisha Foster  
Foxwoods Resort Casino  
Freshpoint Connecticut  
Valarie Garlick  
Leslie and Carla Giordano  
Glastonbury Newcomers'  
and Neighbors' Club  
Goodyear Tire

Harriet Beecher Stowe Center  
Hartford Distributors  
Hartford Flavor Company  
Hartford Restaurant Group  
Hartford Yard Goats  
Hog River Brewing Co.  
iHeartMedia  
Iris Photography  
Lake Compounce  
Brenda Larkin  
Angel Lee  
Live Nation  
Carmen Lopez  
Jay Lorinsky  
M & M Group Benefits, Inc.  
Irene Mackey  
Magic Wings Butterfly  
Conservatory  
Make Food Lovely  
Mandell Jewish  
Community Center  
Mark Twain House  
Mass MoCA  
Ted Mauro  
Max Hospitality  
Max Cares Foundation  
John McMahon  
Yvette Meléndez, YMR  
Consulting  
Edjohnetta Miller  
Millican Family  
Mohegan Sun Hotel  
and Casino  
Tracy Morales  
Murray Family  
Mystic Aquarium  
Mystic Seaport Museum  
New Britain Museum of  
American Art  
Norman Rockwell Museum  
Northeast Performance  
Institute, Inc.  
Ocean State Job Lot  
Charitable Foundation  
Corey Pane  
Parra-Dise LLC  
James P. Pestana Jr.  
Picaboo Personalized  
Photo Gifts  
Pine and Iron Axe Throwing  
Quassy Amusement Park  
Rapid Relief Team  
Ray's Cigar and Tobacco  
Craig Reed  
Rekas Family  
Rebel Dog Tavern  
Juan Rivera  
Andre Rochester  
Lena Rodriguez  
Ralph Salito  
Jim Sandler  
Saputo Dairy Foods USA  
Estela Segarra  
Darwin Shaw  
Ray Shaw  
Lily Silva  
Singer | Kittredge  
Six Flags New England  
Amy L.A. Smith  
Stone Age Rock Gym  
Suburban Pharmacy  
Long-term Care  
Suburban Stationers, Inc.  
Super Charged Racing  
The Essex Steam Train  
and Riverboat  
The McAuley  
Thomas Hooker Brewery Co.  
Susan Tonetti  
Toys for Tots  
Travelers  
Trav-elle  
Patricia Trovato  
Tunxis Country Club  
Vibrant Interiors CT  
Victor Advertising Service LLC  
VigilClan Entertainment/  
AMMO LLC  
Elizabeth Vinick  
Mark Vital  
Voice of God Ministries  
Marisa Walls  
Marge Warner  
The Warner Theater  
Brittany Wilborn  
Conrad Wynter, Jr.  
YMCA of Greater Hartford



# FINANZAS (FIN DEL AÑO 2021)

<b>Apoyo operativo e ingresos</b>		<b>\$</b>
<b>Subvenciones y contratos</b>		
Federal		37,491,097
Estatad		4,975,399
Privado		1,211,639
Proyectos de capital - Estatal		311,923
<b>Contribuciones</b>		
En especie		829,040
Recaudación de fondos		172,385
Limitadas por donantes		473,782
<b>Otros ingresos</b>		
Educación: Cuotas y subvenciones para padres		962,804
Subvenciones para comidas nutricionales para personas mayores		343,691
Catering		358,073
Subvenciones del Programa de Alimentos para Niños y Adultos		65,411
Honorarios de los pacientes		1,507,597
Servicios de vivienda		2,125,464
Otros ingresos		1,337,406
<b>Total de apoyo operativo e ingresos</b>		<b>52,165,711</b>

<b>Subvenciones por fuente de financiación (Federal)</b>	<b>\$</b>
Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.	30,934,016
Departamento de Vivienda y Desarrollo urbano	2,299,783
Departamento de Energía de EE.UU.	1,100,985
Departamento de Asuntos de Veteranos de EE.UU.	859,448
Departamento de Trabajo de EE.UU.	337,672
Departamento de Seguridad Nacional de EE.UU.	271,957
Departamento de Agricultura de EE.UU.	246,345
Departamento de Justicia de EE.UU.	176,397
Corporación para el Servicio Nacional y Comunitario	59,000

<b>Gastos operativos</b>		<b>\$</b>
Salarios y beneficios		17,826,637
Asistencia al cliente		22,596,314
Materiales y suministros		4,634,673
Servicios contractuales		1,810,606
Ocupación		2,036,943
Otros gastos		798,512
Depreciación y amortización		736,190
Gastos de los delegados		157,090
Viajes y transporte		398,457
Gastos por intereses		46,007
<b>Total de gastos operativos</b>		<b>51,041,429</b>
<b>Variación total del activo neto</b>		<b>1,124,282</b>

<b>Gastos por funcionamiento</b>	<b>\$</b>
Energía	25,219,868
Servicios de vivienda	7,338,526
Servicios de nutrición	4,672,080
Otros servicios comunitarios	3,283,865
Servicios de guardería	2,792,289
Servicios clínicos	2,589,232
Formación laboral	1,076,606
Correcciones comunitarias	683,294
Gastos de gestión y generales	3,385,669

<b>Subvenciones por fuente de financiación (Estatal)</b>	<b>\$</b>
Oficina de la edad temprana	1,936,296
Departamento de Vivienda de CT	1,455,674
Departamento de Servicios Sociales de CT	695,727
Departamento de Salud Mental y Servicios contra las Adicciones de CT	490,362
Departamento Correccional de CT	394,835
Departamento de Envejecimiento y Servicios para discapacitados	200,000
Departamento de Salud Pública de CT	51,700
Departamento de Menores y Familias de CT	50,194
Oficina de Política y Gestión	7,712
Departamento de Educación de CT	4,822

**Auditorías independientes demuestran que por cada dólar que recibe CRT, 93.3 céntimos se destinan directamente a programas y servicios que apoyan a las personas de nuestra comunidad.**

*“Fernando era un líder excepcional y muy respetado en la junta”, dijo Lena Rodríguez, Presidenta/CEO de CRT. “Sabía cómo dirigir, era extremadamente entregado y siempre muy servicial”.*

## Transición de liderazgo en la Junta Directiva de CRT

Fernando Betancourt, líder incondicional de la comunidad de Greater Hartford, se jubiló este año como presidente de la junta de fideicomisarios de Community Renewal Team. También había formado parte de varios comités de fideicomisarios de CRT, como el Ejecutivo, el de Recursos Humanos, el de Auditoría y el de Nombramientos.

Antes de incorporarse a CRT, Betancourt fue director ejecutivo de la Comisión de Asuntos Latinos y Puertorriqueños de Connecticut, y se labró una reputación de gran carácter e integridad. Fue ampliamente reconocido como un firme defensor del empoderamiento, la inclusión, la equidad y la diversidad de los latinos.

“Fernando era un líder excepcional y muy respetado en la junta”, afirmó Lena Rodríguez, Presidenta/CEO de CRT. “Sabía cómo liderar, era extremadamente entregado y siempre muy servicial”.

Rodríguez dijo que el liderazgo de Betancourt guió a CRT a través de nuevos lanzamientos y la expansión de programas esenciales que sirven a mujeres, hombres, personas mayores, niños y familias, y a aquellos que se enfrentan a problemas de salud mental o adicción a sustancias.

Cuando Betancourt fue nombrado presidente, el país se enfrentaba a retos similares a los actuales, como un huracán devastador, la agitación internacional y los disturbios políticos.

En su primera carta a la comunidad en el Informe Anual de CRT, Betancourt señaló la importancia del papel de CRT a la hora de abordar los problemas de la pobreza y la desigualdad. Dijo entonces “Estoy orgulloso de ser el Presidente de la Junta de CRT, un grupo de personas dinámicas que están comprometidas con la eliminación de la pobreza. Llegaremos a las comunidades más amplias - empresas,



religiosas, servicios sociales, clientes y familias - para que nos ayuden a conseguirlo”.

El Dr. Wilfredo Nieves, defensor de la educación superior y ex presidente tanto del Capital Community College como del Middlesex Community College, fue elegido nuevo presidente de CRT.

“La presencia de Fernando nos dio a todos seguridad y confianza sobre el liderazgo de CRT y su dirección”, dijo Nieves. “Siempre se ha mostrado comprometido y ha trabajado duro para asegurarse de que trabajábamos juntos y nos centrábamos en las necesidades de la comunidad con el fin de proporcionar servicios integrales y adecuados alineados con la misión de CRT”.

El estilo de liderazgo colaborativo y colegiado de Betancourt ha sido muy positivo para CRT.



# JUNTA DIRECTIVA DE CRT



Lena Rodriguez  
*Presidente y CEO*



Dr. Wilfredo Nieves  
*Director*



Reverend Norman Jones  
*Subdirector*



Marta Bentham  
*Subdirectora*



Faith Jackson  
*Secretaria*



Walter L. Benjamin  
*Tesorero*



Martin Alvarenga



Robert A. Benzinger



Robert A. Carubia



El Honorable Eric Coleman



Robert Fishman



Mui Mui Hin-McCormick



Fernando Betancourt  
*Jubilado en mayo de 2022*



Hilda E. Santiago



Daniel Schaefer



Navarda Williams-Perez

En nombre del Consejo de Administración, de los empleados de CRT y de nuestros electores, ¡gracias, Fernando, por tu servicio y liderazgo!

*Solos podemos hacer muy poco, juntos podemos hacer mucho.*

*Helen Keller*

## Asóciase con CRT y ENDOW Hartford 21 para apoyar la misión de CRT y formar parte de nuestro futuro

CRT participa en Endow Hartford 21, un **nuevo programa de donaciones de contrapartida**, iniciado por la familia Zachs. La iniciativa proporciona una contrapartida de 1:2 para inspirar a los donantes a dar generosamente para apoyar el futuro a largo plazo de CRT.

**FIRMES EN NUESTRA MISIÓN:** CRT se fundó en 1963 a través de un movimiento de base para apoyar a las comunidades de Hartford afectadas por la pobreza. Hoy CRT es Mission Strong ayudando a miles de familias y comunidades en los condados de Hartford y Middlesex. Enfoque su apoyo continuo a la misión de CRT e invierta en nuestra organización sin ánimo de lucro mientras gana una igualación del 50% de cada dólar que done a nuestra dotación.

Su donación será generosamente igualada. Una donación de \$1,000 producirá una igualación de \$500. Cualquier donación entre \$250 y \$10,000 será igualada 1:2 por Endow Hartford 21.

Una dotación crea un recurso a largo plazo que nos ayuda a mantenernos firmes en nuestra misión durante períodos de fluctuaciones en los ingresos.

Para más información y para hacer un donativo, póngase en contacto con Ilana Bernstein en [bernsteini@crtct.org](mailto:bernsteini@crtct.org) o llame al 860-560-5657. Visítenos en nuestra página web [www.crtct.org](http://www.crtct.org) o en [www.crtct.org](http://www.crtct.org) o en [www.EndowHartford21.com](http://www.EndowHartford21.com) para obtener información sobre cómo hacer su donativo con cheque, tarjeta de crédito/débito o acciones.



ENDOW HARTFORD 21





## \$1 millón de dólares procedentes de donaciones de la comunidad para apoyar y focalizar nuestra misión

The Widows Society (La asociación de viudas) ha tenido la misión de ayudar a las mujeres necesitadas de Hartford durante casi doscientos años. Durante los dos últimos meses, los miembros de esta asociación decidieron que había llegado el momento de “cerrar los libros” y distribuir sus fondos a organizaciones que han trabajado en causas que aprecian. Entre las últimas contribuciones que distribuyeron, CRT recibió una aportación total de \$300,000. Estos fondos se mantendrán en una dotación y se utilizarán para apoyar el trabajo del Centro de Empoderamiento de la Mujer Ruth Bader Ginsburg.

CRT recibió un legado de la herencia de Nancy Simonds de Ivoryton, CT, que falleció en diciembre del año pasado. Los fondos legados a CRT se utilizarán para apoyar nuestros servicios para veteranos sin hogar.



Nancy Simonds



The Widows Society

# PROGRAMAS Y SERVICIOS DE CRT

## NECESIDADES BÁSICAS

Asistencia alimentaria y ropa  
Centros de recursos  
SNAP Outreach  
SSBG Gestión de casos

## EDUCACIÓN Y JUVENTUD

Nutrición infantil  
Guardería infantil para bebés y niños pequeños  
Preparación para la escuela  
Alimentos de verano

## EMPLEO Y FORMACIÓN

Capital City YouthBuild  
Middlesex Youth Development  
Empleo juvenil de verano

## SERVICIOS PARA PERSONAS MAYORES

Comidas sobre Ruedas  
Voluntarios jubilados y mayores (RSVP)  
Viviendas asequibles para mayores  
Cafés comunitarios para mayores  
Centro de vida asistida The Retreat

## ENERGÍA Y CLIMATIZACIÓN

Asistencia energética  
HES-IE  
Programa de asistencia para el agua a hogares de bajos ingresos  
Servicios de climatización

## VETERANOS

Servicios de apoyo para Familias veteranas  
Gestión de casos específicos  
Cruce de veteranos

## SALUD MENTAL Y BIENESTAR

Navegador de acceso a la salud  
Servicios para familias asiáticas  
Servicios de salud conductual  
Iniciativa para la paternidad  
Socorristas comunitarios de Hartford  
Asesoramiento sobre el VIH y servicios médicos de administración de casos  
Ayuda para personas sin hogar  
Servicios médicos primarios integrados  
Centro de Empoderamiento de la Mujer Jueza Ruth Bader Ginsburg  
Programa de tratamiento asistido con medicamentos  
Farmacia

## CORRECCIONES COMUNITARIAS

DOC Viviendas de apoyo dispersas  
Reincorporación Asesoramiento, servicios de recuperación  
Servicios transitorios de administración de casos

## VIVIENDA Y REFUGIOS

Vivienda asequible  
Programa comunitario de ayuda a la vivienda (CHAP)  
Recursos comunitarios de enriquecimiento del empleo en la vivienda (CHEER)  
Servicios de apoyo a la vivienda y al compromiso en Connecticut (CHESS)  
Programa de Navegadores Juveniles de la Red de Acceso Coordinado  
Albergue familiar de East Hartford  
Generaciones: Abuelos que crían a nietos  
Asesoramiento en materia de vivienda  
The McKinney  
Programa de apoyo permanente a la vivienda

## GESTIÓN DEL DINERO

Iniciativa de construcción de activos comunitarios  
Alfabetización financiera  
Mi casa CT  
VITA Tax Filing  
Su dinero



Encuentre a CRT en sus redes de medios sociales favoritas.

860-560-5600



[www.crtct.org](http://www.crtct.org)

